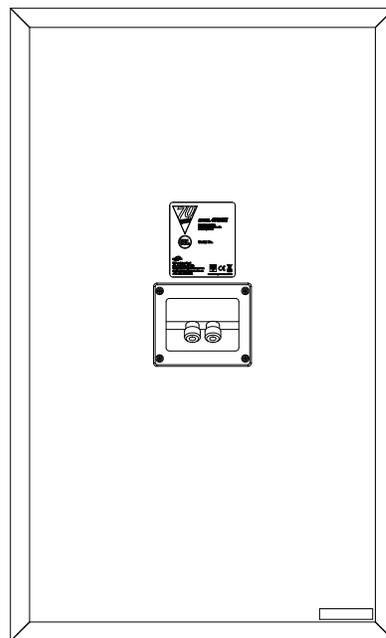
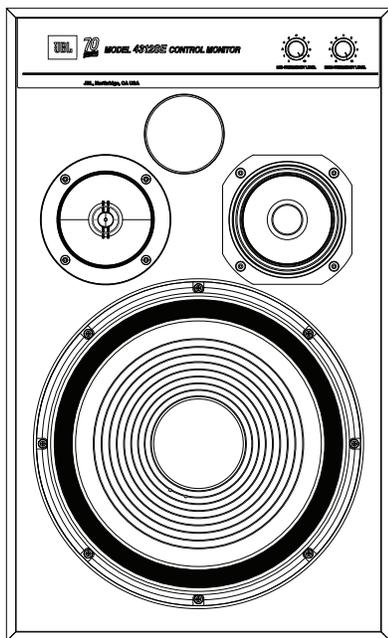


# MODÈLE 4312SE

Moniteur studio 3 voies de 300 mm (12 po.)



**MODE D'EMPLOI**

## INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le moniteur studio 3 voies **JBL® 4312SE**.

Depuis plus de 70 ans, JBL fournit des équipements audio aux salles de concert, aux studios d'enregistrement et aux cinémas du monde entier, la marque est devenue le choix de confiance des artistes de studio et des ingénieurs du son les plus renommés. Le 4312SE honore cet héritage avec la configuration 3 voies de 300 mm (12 po.) emblématique qui date de 1968 avec le moniteur de contrôle original modèle 4310. Avec l'encombrement d'un moniteur compact, le 4312SE utilise des transducteurs JBL avancés tels que le haut-parleur grave FE1200-8 à cône en pâte pure enduite d'Aqua-plas®, le haut-parleur médium 105H-1 à cône en pâte pure enduite de polymère et le haut-parleur aigu 054ALMg-1 en alliage aluminium / magnésium. L'enceinte reçoit les badges spéciaux du 70ème anniversaire et un certificat du 70ème anniversaire unique est inclus avec les numéros de série de chaque enceinte et les signatures de l'ingénieur du système et du technicien d'assemblage de l'usine. En suivant les pas de moniteurs JBL légendaires tels que le 4312 MkII et le Century Gold, le 4312SE est sûr de devenir une légende parmi les passionnés de JBL.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

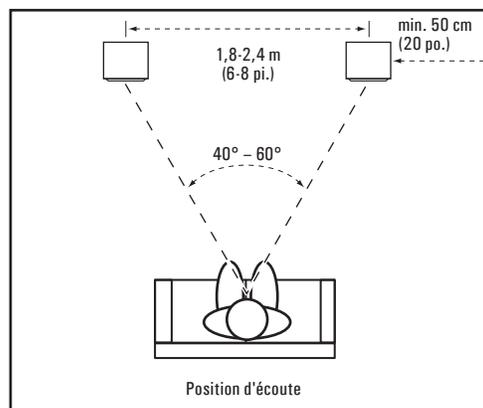
Les enceintes JBL 4312SE sont vendues par paires appariées symétriques aux numéros de série consécutifs. Le carton extérieur permet de protéger deux cartons internes contenant chacun une seule enceinte à grille amovible.

## EMPLACEMENT ET POSITIONNEMENT

**MISE EN GARDE : Chaque 4312SE pèse 25,2 kg (55,5 livres). Avant de placer l'enceinte sur une étagère ou une plate-forme, vérifiez qu'elle est assez robuste pour supporter la masse du moniteur.**

Pour choisir l'emplacement de vos enceintes, étudiez votre pièce et pensez au positionnement en vous servant de l'illustration ci-dessous comme guide.

- Évitez de placer les enceintes près des amplificateurs de puissance, des bouches de chauffage ou d'autres objets qui produisent une chaleur importante.
- Ne placez pas les enceintes dans des endroits très humides ou poussiéreux.
- Ne placez pas les enceintes sous la lumière directe du soleil ou dans des endroits où elles seront exposées à une forte source lumineuse.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, espacez les enceintes de 1,8 - 2,4 m (6 - 8 pieds). Si vous écarterz les enceintes davantage, orientez-les vers la position d'écoute.
- Les enceintes produisent la scène stéréo la plus précise quand l'angle formé par l'auditeur et les enceintes est de 40 à 60 degrés.
- Positionnez chaque enceinte de telle façon que le haut-parleur aigu soit à peu près au niveau de l'oreille.
- En général, les graves sont amplifiés si l'enceinte est rapprochée d'un mur ou d'un coin. Pour obtenir les meilleures performances, nous recommandons de placer les enceintes à au moins 50 cm (20 pouces) d'une paroi.

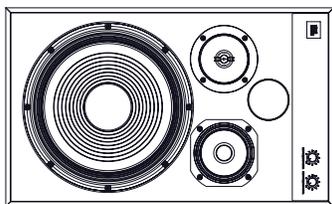


## POSITIONS GAUCHES ET DROITES

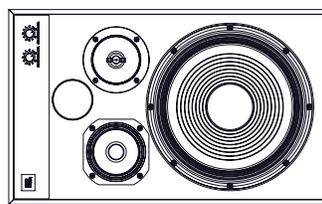
Le JBL 4312SE est vendu sous la forme d'une paire d'enceintes symétriques dont l'une a le haut-parleur aigu à gauche et l'autre a le haut-parleur aigu à droite, bien qu'aucune ne soit marquée ou définie comme une enceinte de canal « GAUCHE » ou « DROIT ». L'utilisation de l'une ou l'autre pour le canal gauche et ou le canal droit dépendra d'une combinaison de facteurs incluant la distance d'écoute des moniteurs, la largeur de la pièce, la réflectivité acoustique de la pièce et le placement horizontal ou vertical de l'enceinte.

Il vaut en général mieux placer les enceintes en définissant un triangle équilatéral, représenté par la distance entre les haut-parleurs aigus de chaque enceinte et par les distances entre l'auditeur et chaque haut-parleur aigu. Dans les pièces plus petites ou si la position d'écoute est relativement proche des enceintes, cela conduira habituellement à placer les haut-parleurs aigus à l'intérieur du triangle d'écoute. Ce positionnement peut également être souhaitable dans une pièce aux réflexions acoustiques plus prononcées ou lorsque les enceintes sont placées sur une étagère ou près d'une paroi.

**ORIENTATION HORIZONTALE :**

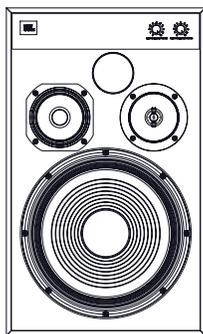


Canal gauche

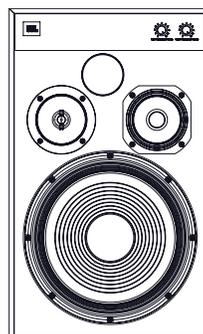


Canal droit

**ORIENTATION VERTICALE :**



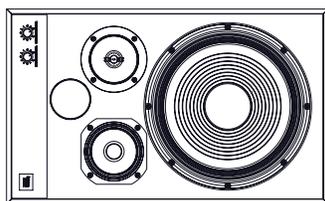
Canal gauche



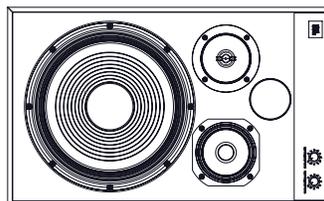
Canal droit

Dans les pièces plus petites ou si la position d'écoute est relativement proche des enceintes, cela conduira habituellement à placer les haut-parleurs aigus à l'intérieur du triangle d'écoute. Ce positionnement créera une scène sonore plus large, mais peut requérir un « resserrement » légèrement plus prononcé des enceintes des canaux gauches et droits afin de conserver une image centrale convenable. Ce positionnement peut également être souhaitable dans une pièce à l'absorption acoustique plus forte ou lorsque les enceintes sont placées sur la longueur d'une pièce rectangulaire.

**ORIENTATION HORIZONTALE :**

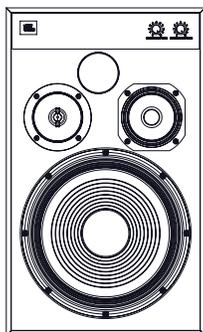


Canal gauche

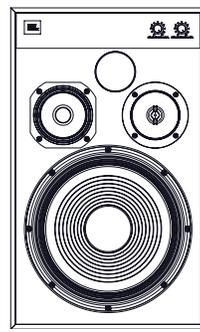


Canal droit

**ORIENTATION VERTICALE :**



Canal gauche



Canal droit

## CONNEXIONS

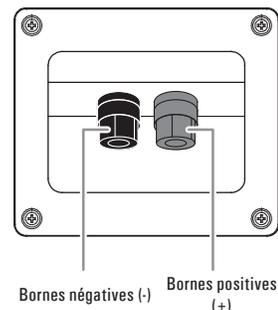
**MISE EN GARDE : veillez à ce que tous les appareils électriques du système soient éteints (et de préférence débranchés de leurs prises secteurs) avant de faire des branchements.**

Les enceintes et les amplificateurs ont des bornes de liaison positives et négatives (+ et -) correspondantes. Le 4312SE a des bornes de raccordement codées en couleur. La borne « + » est rouge, et la borne « - » est noire. Reportez-vous à l'illustration à droite.

Nous avons conçu le 4312SE pour qu'une tension positive sur la borne « + » (rouge) produise un mouvement vers l'extérieur (vers la pièce) de ses haut-parleurs.

Nous recommandons d'utiliser un câble d'enceinte de haute qualité avec codage de la polarité. Le côté du câble avec une bordure ou un autre codage est habituellement considéré comme la polarité positive (« + »).

Pour que la polarité soit correcte, connectez chaque borne + au dos de l'amplificateur ou du récepteur à la borne + (rouge) respective de chaque enceinte. Connectez les bornes « - » (noires) de la même façon. Reportez-vous au mode d'emploi du récepteur ou de l'amplificateur pour confirmer ses procédures de connexion.



## CONNEXION DE BASE À UN SEUL CÂBLE

Branchez l'amplificateur à chaque enceinte suivant les indications de l'illustration à droite.

**IMPORTANT : N'inversez pas les polarités (c.-à-d., « + » sur « - » ou « - » sur « + ») pendant le branchement. Ceci produirait une image stéréo dégradée et réduirait les performances des graves.**

Les bornes plaquées or du 4312SE peuvent accepter divers connecteurs de fil : fil dénudé, connecteurs à cosse, connecteurs à broche et fiches bananes.

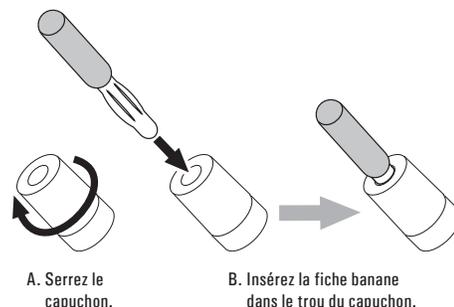
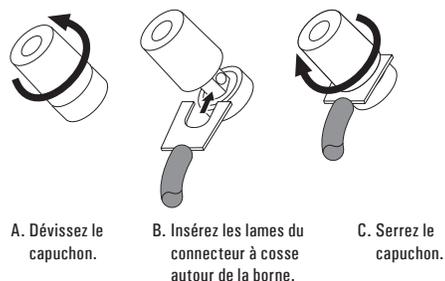
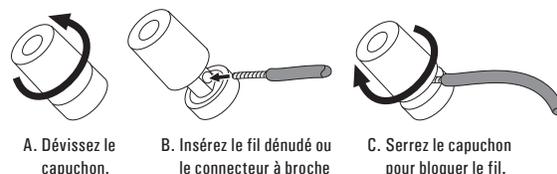
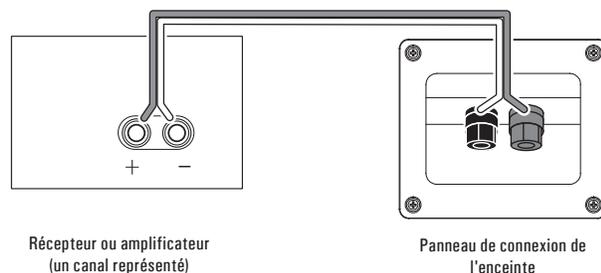
### UTILISATION DE FILS DÉNUDÉS OU DE CONNECTEURS À BROCHE :

**IMPORTANT :** Veillez à ce que les fils ou broches (+) et (-) ne se touchent pas et ne touchent pas l'autre borne. Un contact des fils peut créer un court-circuit et endommager votre récepteur ou amplificateur.

### UTILISATION DES CONNECTEURS À COSSES :

**IMPORTANT :** Veillez à ce que les cosses des connecteurs (+) et (-) ne se touchent pas et ne touchent pas l'autre borne. Un contact des cosses peut créer un court-circuit et endommager votre récepteur ou amplificateur.

### UTILISATION DES FICHES BANANES :



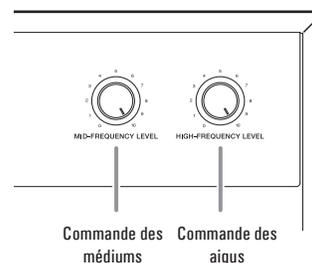
## COMMANDES / RÉGLAGES

Le 4312SE a des réglages en façade qui vous permettent d'équilibrer les niveaux du haut-parleur de fréquences moyennes (MF) et du haut-parleur aigu (HF) par rapport au haut-parleur grave.

Vous pouvez utiliser ces commandes pour régler le son de l'enceinte selon l'acoustique de votre pièce ou votre goût personnel. La position « centrale » par défaut est avec les repères des boutons orientés vers le chiffre cinq.

Comme avec la plupart des enceintes, lorsque vous commencerez à écouter le 4312SE, il faudra plusieurs semaines aux suspensions des haut-parleurs pour « s'assouplir » et atteindre leurs performances optimales. Pendant cette période, l'équilibre entre les haut-parleurs graves, médiums et aigus peut changer, nous vous recommandons donc de régler les commandes de médiums et d'aigus en conséquence.

**REMARQUE :** un film en plastique de protection est apposé sur l'étiquette du panneau de commande avant et sur la plaque de nom de modèle du panneau arrière. Il peut être retiré lors de l'installation.



## ENTRETIEN DE VOS ENCEINTES

- Essuyez le caisson avec un chiffon propre et sec pour retirer la poussière. Les chiffons humides ou les lingettes de nettoyage peuvent ternir la finition du caisson.
- N'utilisez pas de liquides volatils tels que du benzène, du diluant pour peinture ou de l'alcool, etc. sur l'enceinte. Ne pulvérisez pas d'insecticide près de l'enceinte.
- Pour retirer la poussière du tissu de la grille, utilisez un aspirateur réglé sur une faible puissance.
- Ne pas laver les grilles dans l'eau, cela pourrait les décolorer ou les dépareiller.
- Si les surfaces des cônes des haut-parleurs de graves et de médiums deviennent poussiéreuses, vous pouvez les brosser avec précaution avec un pinceau de calligraphie ou de peinture doux et sec. Ne pas utiliser de chiffon humide.
- Ne touchez **JAMAIS** le dôme du haut-parleur aigu avec quoi que ce soit.

## CARACTÉRISTIQUES

Type du système	Moniteur 3 voies et bass-reflex
Haut-parleur de graves	Cône 300 mm (12 po.) pure pâte enduit d'Aqua-plas® (1200FE-8)
Haut-parleur médiums	Cône 125 mm (5 po.) pure pâte enduit de polymère (modèle 105H-1)
Haut-parleur aigu	Dôme 25 mm (1 po.) en alliage magnésium / aluminium (054AIMg-1)
Impédance	6 ohms
Puissance d'amplification recommandée	10-200 watts RMS
Sensibilité (2,83 V / 1 m)	90 dB
Réponse en fréquence	44 Hz - 40 kHz (-6 dB)
Fréquences de croisement :	640 Hz, 5 kHz
Commandes	Atténuateurs des haut-parleurs MF et HF
Type de connecteur	Bornes cinq voies
Finition	Imitation bois noir avec grille noire et les badges 70ème anniversaire uniques
Dimensions (H x L x P)	597 mm x 362 mm x 305 mm (23 1/2" x 14-1/4" x 12")
Poids	25,2 kg (55,5 lb) chaque

Please visit JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for additional language support on the user manual.

Veillez visiter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM pour obtenir le mode d'emploi en d'autres langues.

Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM

Ga naar JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM voor de handleiding in andere talen.

Gå til JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for bruksanvisning på flere språk.

Если вам требуется дополнительные версии руководства пользователя на других языках, посетите сайт JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

別の言語に対応したユーザーマニュアルを読むには、JBL SYNTHESIS.COMにアクセスしてください。

사용자 설명서에 대한 추가 언어 지원은 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM에서 확인하십시오

请访问 JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM 以获取其他语言版本的用户手册。

Visita JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM para obtener el manual de usuario de soporte en idiomas adicionales.

Weitere Sprachfassungen der Bedienungsanleitung findest Du unter JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Si prega di visitare JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM per i manuali di istruzioni in altre lingue.

Jos tarvitset ylimääräistä kieleen liittyvää tukea käyttöohjeesta, käy osoitteessa JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM.

Gå ind på JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM for at se betjeningsvejledningen på flere sprog.

Gå till JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM för mer information om språk i användarmanualen.

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Пассивная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Мексика
Импортер в Россию:	ООО Внешторг-Юг, Россия, 171640, Тверская область, г.Кашин, ул. Карла Маркса, д.57А
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	<a href="http://absolut-audio.ru/Servis/">http://absolut-audio.ru/Servis/</a> тел. +7 (495) 995-10-80
Срок службы:	5 лет
Срок хранения:	не ограничен
Условия хранения:	Стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды
Номер документа соответствия:	Товар не подлежит обязательной сертификации
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

#### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	印刷电路板, 电路板上的电子零件 (不包括特定电子零件), 内部相关连接线	X	0	0	0	0	0
箱体	外壳, 面板, 背板等	X	0	0	0	0	0
特定电子零部件	变压器, 保险丝, 大型电解电容, 电源插座	X	0	0	0	0	0
附件	电线, 说明书, 包装等	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EPU)符号。圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。





HARMAN International, Incorporated.  
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

[www.jbl.com](http://www.jbl.com) [www.jblsynthesis.com](http://www.jblsynthesis.com)

© 2016 HARMAN International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.

JBL est une marque commerciale de HARMAN International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Les caractéristiques, les spécifications et l'aspect sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.



Référence 950-0536-001 Rév. A